

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1975-1976.

2 JUILLET 1976

PROPOSITION DE LOI

supprimant la discrimination
entre enfants légitimes et naturels.

(Déposée par M. Geldolf.)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Divers pays d'Europe occidentale ont essayé de mettre fin à la discrimination existant entre les « enfants naturels » et les « enfants légitimes ».

Ce souci était dicté par un sentiment d'équité envers les hommes. Aujourd'hui, il est généralement admis qu'à la naissance chacun doit avoir le droit de disposer de chances égales dans la vie.

La législation belge n'a toutefois pas encore été adaptée sur ce plan. La présente proposition de loi vise à supprimer la discrimination existante.

Dans le Code civil, Livre I^{er} « Des personnes », Titre VII « De la paternité et de la filiation », il est fait une distinction entre les enfants légitimes et les enfants naturels. Cette distinction a une incidence sur les droits de l'enfant naturel qui, dans notre législation, est encore toujours victime d'une grave discrimination.

La législation en vigueur ne prévoit que quelques possibilités de mettre fin à cette discrimination due à la naissance, à savoir : la légitimation d'enfants naturels et la légitimation par adoption. Ainsi, des enfants nés hors mariage pourront être légitimés, dans le premier cas, par le mariage subséquent de leurs père et mère et, dans le deuxième cas, par des époux non séparés de corps, agissant simultanément et réunissant les conditions prévues au 1^o du § 2 de l'actuel article 345 du Code civil.

Toutefois, dans les cas où la naissance n'est suivie d'aucun mariage, l'injustice subsiste.

Au cas où il n'y a pas de légitimation subséquente, le Code civil prévoit la possibilité d'une reconnaissance d'enfants naturels et d'une action alimentaire des enfants naturels. A ce sujet, la reconnaissance éventuelle par le père, sans indication et sans aveu de la mère, n'a d'effet qu'à l'égard du père et inversement.

La recherche de la paternité n'est admise que dans des cas très strictement limités et celle de la maternité fait aussi l'objet de restrictions.

Chambre des Représentants

ZITTING 1975-1976.

2 JULI 1976

WETSVOORSTEL

tot opheffing van de ongelijke behandeling
tussen wettige en natuurlijke kinderen.

(Ingediend door de heer Geldolf.)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In verschillende West-Europese landen heeft men getracht de wettelijke verschillen tussen de « natuurlijke kinderen » en de « wettige kinderen » op te heffen.

Deze bekommernis werd ingegeven door het billijkheidsgevoel t.o.v. de mens. Tegenwoordig wordt algemeen aanvaard dat elkeen bij de geboorte recht moet hebben op gelijke kansen in het leven.

De Belgische wetgeving werd op dat vlak nog niet aangepast. Onderhavig voorstel strekt ertoe de bestaande verschillen weg te werken.

Het Burgerlijk Wetboek maakt in het Eerste Boek « Personen », Titel VII « Vaderschap en afstamming » een onderscheid tussen de wettige en de natuurlijke kinderen. Dat onderscheid heeft gevolgen voor de rechten van het natuurlijk kind dat in de Belgische wetgeving nog steeds het slachtoffer blijft van een ernstige discriminatie.

De huidige wetgeving voorziet enkele mogelijkheden om deze discriminatie, die door de geboorte ontstaat, op te heffen nl. door wettiging van natuurlijke kinderen en door wettiging door adoptie. Aldus kunnen buiten het huwelijk geboren kinderen worden gewettigd, in het eerste geval door het opvolgend huwelijk van hun ouders en in het tweede geval door niet van tafel en bed gescheiden echtgenoten die gezamenlijk handelen en die voldoen aan de voorwaarden voor adoptie zoals bepaald in het huidige artikel 345, § 2, 1^o.

In de gevallen waar op de geboorte geen huwelijk volgt, blijft het onrecht echter bestaan.

Indien geen wettiging volgt, bestaat de mogelijkheid tot erkenning van natuurlijke kinderen en de rechtsoverdracht van natuurlijke kinderen tot uitkering van onderhoud. Hierbij heeft de eventuele erkenning door de vader zonder aanwijzing van de moeder en zonder haar bekentenis alleen gevolg ten opzichte van de vader. Zulks is ook omgekeerd het geval.

Onderzoek naar het vaderschap is slechts onder zeer strikte beperkingen mogelijk en ook het onderzoek naar moederschap is aan beperkingen onderworpen.

L'enfant naturel ne peut prétendre aux droits d'un enfant légitime. Ses droits sont précisés au Livre III, Titre I^{er} « Des successions », Chapitre IV « Des successions irrégulières ».

Ce chapitre règle les droits des enfants naturels sur les biens de leur père ou mère et la succession aux enfants naturels décédés sans postérité.

Les articles 756 à 766 inclus, qui règlent les droits des enfants naturels sur les biens de leur père ou mère et la succession aux enfants naturels décédés sans postérité, prévoient que les enfants naturels ne sont point héritiers et qu'ils n'ont aucun droit sur les biens des parents de leur père ou mère.

Cette situation ne peut pas non plus être régularisée par donation entre vifs. L'article 908 dispose clairement que les enfants naturels ne pourront, par donation entre vifs ou par testament, rien recevoir au-delà de ce qui leur est accordé au Titre « Des successions ».

La législation sur l'adoption permet au père et à la mère d'adopter un enfant naturel à la condition qu'ils se marient, car personne ne peut être adopté par plus d'une personne sinon par deux époux.

Même en cas d'adoption, cependant, le lien de parenté ne s'étend qu'aux descendants légitimes des adoptés. L'article 365 stipule en effet que l'adopté et ses descendants légitimes conservent tous leurs droits héréditaires dans leur famille d'origine et qu'ils n'acquiescent aucun droit de succession sur les biens des parents de l'adoptant. Il est vrai qu'ils ont, sur la succession de l'adoptant, les mêmes droits que ceux qu'auraient l'enfant légitime.

Au terme d'une série de procédures compliquées, il est donc possible à la mère d'un enfant naturel de lui accorder, pour lui-même, les mêmes droits qu'à un enfant légitime. La légitimation par adoption qui confère à l'enfant les mêmes droits et obligations que ceux qu'il aurait s'il était né hors mariage demeure toutefois impossible pour un isolé.

Les modifications apportées au Code civil par la présente proposition visent à créer en première instance un état de légitimité entre la mère et l'enfant, même s'il n'y a pas de mariage subséquent, et à l'égard du père qui, marié à une autre personne que la mère ou non, émet le vœu de considérer l'enfant comme le sien.

Pour ce faire, il y a lieu de modifier un certain nombre d'articles du Livre I^{er}, Titre VII, « De la paternité et de la filiation ». Les modifications apportées à l'article 315 ont pour but, lorsqu'il n'existe plus de vrai ménage, de donner au père la possibilité de désavouer l'enfant né à un moment où il ne pouvait plus être de lui.

Au chapitre II « Des preuves de la filiation des enfants légitimes » du même titre VII, il est proposé de supprimer le mot « légitimes » et de supprimer ainsi la distinction qui était faite.

Le chapitre III, qui concerne les enfants nés hors mariage, sera adapté en vue d'assouplir pour le père les possibilités d'accepter les enfants nés hors mariage.

La Section II « De la reconnaissance et de l'action alimentaire des enfants naturels » règle la relation à l'égard de la mère qui était célibataire au moment de la naissance de l'enfant. Elle règle aussi la recherche de la paternité ou de la maternité.

Enfin, le Livre III, Chapitre IV « Des successions irrégulières » est fondamentalement modifié.

Het erkend natuurlijk kind kan geen aanspraak maken op de rechten van een wettig kind. Zijn rechten worden geregeld in de titel Erfenissen zoals omschreven in Boek III, Titel I — Erfenissen — Hoofdstuk IV « Onregelmatige erfopvolging ».

Dit hoofdstuk regelt de rechten van natuurlijke kinderen op de goederen van hun vader en moeder en de erfopvolging in de nalatenschap van zonder nakomelingen overleden natuurlijke kinderen.

De artikelen 756 tot met 766 die de rechten van de natuurlijke kinderen op de goederen van hun vader of moeder, en de erfopvolging in de nalatenschap van zonder nakomelingen overleden natuurlijke kinderen regelen, bepalen dat de natuurlijke kinderen geen erfgenaam zijn en dat zij ook geen rechten hebben op de goederen van bloedverwanten van de vader of de moeder.

Ook door schenking onder levenden is die toestand niet te regulariseren. Artikel 908 schrijft duidelijk voor dat natuurlijke kinderen bij schenking onder levenden of bij testament, niet méér kunnen verkrijgen dan hetgeen hen in de Titel Erfenissen is toegekend.

De wetgeving op de adoptie maakt het mogelijk een natuurlijk kind door de beide ouders te laten adopteren op voorwaarde dat zij huwen want niemand kan worden geadopteerd door méér dan één persoon behoudens door twee echtgenoten.

Maar ook door adoptie strekt de band van verwantschap zich slechts uit tot de wettige afstammelingen van de geadopteerden. Artikel 365 bepaalt immers dat de geadopteerde en zijn wettige afstammelingen al hun erfrechten behouden in hun oorspronkelijke familie maar dat zij geen recht van erfopvolging verkrijgen op de goederen van de bloedverwanten van de adoptant. Zij hebben wel dezelfde rechten op de nalatenschap van de adoptant als het wettig kind.

Na een aantal ingewikkelde procedures is het dus mogelijk voor de moeder van een natuurlijk kind om het, ten opzichte van zichzelf dezelfde rechten te geven als het wettig kind. Wettiging door adoptie, die aan het kind dezelfde rechten en verplichtingen geeft als deze die het zou hebben indien het kind geboren was uit het huwelijk, blijft voor de alleenstaande echter onmogelijk.

De wijzigingen die door onderhavig voorstel worden aangebracht strekken ertoe tussen de moeder en het kind in eerste instantie de toestand van wettig kind te creëren ook zonder dat een huwelijk volgt en ten opzichte van de vader indien deze gehuwd met een andere persoon dan de moeder, of niet gehuwd de wens te kennen geeft het kind als het zijne te beschouwen.

Hiertoe dienen een aantal artikelen te worden gewijzigd in Boek I — Titel VII « Vaderschap en afstamming ». De wijzigingen in artikel 315 strekken ertoe, daar waar geen echt gezin meer bestaat, de mogelijkheid te geven aan de vader om het kind te ontkennen dat geboren is op een ogenblik dat dit niet meer van hem kan zijn.

In Hoofdstuk II van dezelfde Titel VII « Vaderschap en afstamming » wordt voorgesteld het woord wettig te schrappen om aldus het onderscheid tussen de kinderen weg te werken.

Hoofdstuk III dat betrekking heeft op de buiten het huwelijk geboren kinderen, zal worden aangepast met het oog op het versoepelen van de mogelijkheden voor de vader om zijn buiten het huwelijk geboren kinderen te aanvaarden.

Afdeling II « Erkenning van buiten het huwelijk geboren kinderen en rechtsvordering van deze kinderen tot uitkering van onderhoud » regelt de verhouding t.o.v. de moeder die ongehuwd was op het ogenblik van de geboorte van het kind. Het regelt ook het onderzoek naar het vaderschap of het moederschap.

Tenslotte wordt Boek III, Hoofdstuk IV « Onregelmatige erfopvolging » grondig gewijzigd.

W. GELDOLF.

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

Le Chapitre premier du Titre VII du Livre premier du Code civil est modifié comme suit :

« De la filiation des enfants nés dans le mariage. »

Art. 2.

L'article 315, premier alinéa, du même Code est modifié comme suit :

« L'enfant né d'une femme dont le mariage est dissous depuis plus de cent quatre-vingts jours et moins de trois cents jours est réputé issu de ce mariage, à moins qu'il ne fasse l'objet d'une déclaration de reconnaissance paternelle ou à moins que le père ne demande la recherche médicale de la paternité et qu'il en résulte que l'enfant ne peut pas être le sien ou qu'il puisse prouver qu'il n'y a pas eu de réconciliation de fait depuis le début de la procédure en divorce ».

Art. 3.

L'intitulé du Chapitre II du Titre VII du Livre premier du même Code est modifié comme suit :

« Des preuves de la filiation des enfants ».

Art. 4.

L'article 319 du même Code est modifié comme suit :

« La filiation des enfants se prouve par les actes de naissance inscrits sur le registre de l'état civil. »

Art. 5.

L'article 320 du même Code est modifié comme suit :

« A défaut de ce titre, la possession constante de l'état d'enfant suffit ».

Art. 6.

L'intitulé du Chapitre III du Titre VII du Livre premier du même Code est modifié comme suit :

« Des enfants nés hors mariage ».

Art. 7.

L'intitulé de la Section première du Chapitre III du Titre VII du Livre premier du même Code est modifié comme suit :

« De la légitimation par rapport au père ».

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Hoofdstuk I van Titel VII van het Eerste Boek van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Afstamming van tijdens het huwelijk geboren kinderen. »

Art. 2.

Artikel 315, eerste lid van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

Het kind geboren uit een vrouw wier huwelijk sinds meer dan honderdtachtig dagen en minder dan driehonderd dagen ontbonden is wordt geacht uit dat huwelijk te zijn geboren, behalve wanneer ten aanzien van dit kind een verklaring van erkenning van vaderschap plaatsheeft en behalve wanneer de vader het medisch onderzoek naar het vaderschap aanvraagt en hieruit blijkt dat het kind het zijne niet kan zijn of wanneer hij kan bewijzen dat er geen feitelijke here-niging is geweest sinds het inzetten van de procedure tot echtscheiding.

Art. 3.

Het opschrift van Hoofdstuk II van Titel VII van het Eerste Boek wordt gewijzigd als volgt :

« Bewijzen van de afstamming van kinderen ».

Art. 4.

Artikel 319 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« De afstamming van kinderen wordt bewezen door de akten van geboorte, ingeschreven in het register van de burgerlijke stand. »

Art. 5.

Art. 320 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt:

« Bij gebreke van zodanige akte is het voortdurende bezit van de staat van kind voldoende. »

Art. 6.

Het opschrift van Hoofdstuk III van Titel VII van het Eerste Boek van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Buiten het huwelijk geboren kinderen ».

Art. 7.

Het opschrift van de eerste Afdeling van Hoofdstuk III van Titel VII van het Eerste Boek van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Wettiging ten overstaan van de vader ».

Art. 8.

L'article 331 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Les enfants nés hors mariage sont légitimés par le père par le mariage subséquent de leurs père et mère lorsqu'il les reconnaît dans l'acte même de célébration.

Au cas où il n'y a pas de mariage subséquent à la naissance, le lien de légitimité entre l'enfant et le père résulte de la simple reconnaissance de l'enfant par le père, qu'il soit marié ou non.

Au cas où le père est marié à une autre femme que la mère, la légitimation ne produit d'effets qu'à l'égard du père et non à l'égard de son épouse légitime. La reconnaissance par le père ne produit d'effets qu'à l'égard de celui-ci, ou de ses apparentés en ligne ascendante et descendante.

L'enfant a les mêmes droits que s'il était né dans le mariage.

La légitimation ne sera pas autorisée si elle est contraire à une possession d'état antérieure d'enfant légitime.

Toute légitimation par le père sera mentionnée en marge de l'acte de naissance de l'enfant légitimé par le père ».

Art. 9.

A l'article 331*bis* du même Code, la première phrase du premier alinéa est remplacée par ce qui suit :

« Lorsque le père, postérieurement à la célébration de son mariage avec la mère de l'enfant, a légitimé celui-ci conformément aux dispositions de l'article 131, le tribunal de première instance, statuant sur requête, après avoir vérifié si les autres conditions requises par la loi étaient réunies au moment de la célébration du mariage, prononcera la légitimation de cet enfant. »

Art. 10.

L'intitulé de la Section II du Chapitre III du Titre VII du Livre premier du même Code est modifié comme suit :

« De la reconnaissance et de l'action alimentaire des enfants nés hors mariage ».

Art. 11.

L'article 334 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« L'acte de naissance a pour effet, vis-à-vis de la mère connue, d'accorder à l'enfant les mêmes droits qu'un enfant né hors mariage, et ce tant à l'égard de la mère que de ses apparentés, ascendants comme descendants ».

Art. 12.

L'article 335 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Au cas où, lors de la déclaration de la naissance, la mère ne serait pas connue, il pourra être décidé de procéder à une recherche de maternité ou une simple reconnaissance faite par un acte authentique suffira pour accorder à l'enfant le statut d'un enfant né hors mariage, avec les mêmes droits à l'égard de la mère et de ses apparentés en ligne ascendante et descendante.

Art. 8.

Artikel 331 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Buiten het huwelijk geboren kinderen worden gewettigd door de vader door het opvolgend huwelijk van de ouders wanneer hij het erkent in de akte van huwelijksvoltrekking.

Volgt geen huwelijk op de geboorte dan ontstaat de wettige band met de vader door eenvoudige erkenning ongeacht of deze gehuwd is of niet.

In geval de vader gehuwd is met een andere vrouw dan de moeder heeft de wettiging alleen gevolgen t.o.v. de vader en niet t.o.v. diens wettige echtgenote. De erkenning door de vader heeft alleen gevolgen t.o.v. de vader, zijn aanverwanten in opgaande en neergaande lijn.

Het kind heeft dezelfde rechten alsof het in het huwelijk zou zijn geboren.

De wettiging wordt niet toegestaan indien zij in strijd is met een vroeger bezit van staat van wettig kind.

Elke wettiging door de vader wordt vermeld op de kant van de geboorteakte van het door de vader gewettigde kind. »

Art. 9.

In artikel 331*bis* van hetzelfde Wetboek wordt in het eerste lid, de eerste volzin vervangen door wat volgt :

« Wanneer de vader na voltrekking van het huwelijk met de moeder van het kind dit heeft gewettigd zoals bepaald in artikel 331, spreekt de rechtbank van eerste aanleg, beslissende op verzoekschrift, de wettiging van het kind uit, na te hebben nagegaan of aan de overige door de wet gestelde vereisten voldaan was op het ogenblik van de voltrekking van het huwelijk. »

Art. 10.

Het opschrift van Afdeling II van Hoofdstuk III van Titel VII van het Eerste Boek van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Erkenning van buiten het huwelijk geboren kinderen en rechtsvordering van deze kinderen tot uitkering van onderhoud. »

Art. 11.

Artikel 334 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

De akte van de geboorte heeft t.o.v. de gekende moeder tot gevolg dat het kind alle rechten heeft zoals een uit het huwelijk geboren kind en dit t.o.v. de moeder zowel als ten overstaan van haar aanverwanten, zowel ascendenten als descendente. »

Art. 12.

Artikel 335 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Indien de moeder bij de aangifte van de geboorte ongekend zou zijn, kan een onderzoek naar het moederschap worden ingesteld of kan een eenvoudige erkenning door een authentieke akte volstaan om het statuut te hebben van kind met dezelfde rechten als een uit het huwelijk geboren kind ten overstaan van de moeder en haar aanverwanten in opgaande en neergaande lijn.

La reconnaissance par la mère produit les mêmes effets à l'égard des enfants incestueux que s'il s'agissait d'un enfant né dans le mariage ».

Art. 13.

L'article 336 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« La reconnaissance par le père est réglée à l'article 331 ».

Art. 14.

L'article 337 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« La reconnaissance faite pendant le mariage par l'un des époux au profit d'un enfant né hors mariage d'une autre personne ne pourra nuire à personne.

L'enfant aura toujours le droit d'être nourri et élevé aux frais de son auteur ».

Art. 15.

L'article 338 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« L'enfant reconnu par le père pourra réclamer les droits d'un enfant né dans le mariage. Ses droits sont réglés au Titre " Des successions " ».

Art. 16.

Il est inséré dans le même Code un article 338*bis*, libellé comme suit :

« Le nom de l'enfant est choisi par la mère, même lorsque le père le reconnaît ».

Art. 17.

L'article 340*a* du même Code est remplacé par ce qui suit :

« La recherche de la paternité est admise :

1° s'il y a possession de l'état d'enfant dans les conditions prévues par l'article 321;

2° si, pendant la période légale de la conception, il y a eu enlèvement, violence, ruse ou menace, détention, séquestration arbitraire ou viol;

3° lorsqu'un enfant né hors mariage n'a pas été reconnu par le père conformément aux dispositions de l'article 331. Il y a possession d'état comme prévu audit article 331 lorsque la recherche de la paternité est positive ».

Art. 18.

A l'article 340*b* du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa est modifié comme suit :

Ten voordele van de in bloedschande verwekte kinderen heeft de erkenning door de moeder dezelfde gevolgen als voor een in het huwelijk geboren kind ».

Art. 13.

Artikel 336 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« De erkenning door de vader wordt geregeld in artikel 331 ».

Art. 14.

Artikel 337 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« De erkenning tijdens het huwelijk door één van de echtgenoten gedaan ten voordele van een buiten het huwelijk geboren kind bij een andere persoon kan niemand nadeel berokkenen.

Het kind heeft altijd het recht te worden onderhouden en opgevoed op kosten van zijn ouder ».

Art. 15.

Artikel 338 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Een door de vader erkend kind kan aanspraak maken op de rechten van een in het huwelijk geboren kind. De rechten worden geregeld in de Titel Erfenissen ».

Art. 16.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 338*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« De naam van het kind wordt gekozen door de moeder, zelfs wanneer de vader het kind erkent ».

Art. 17.

Artikel 340*a* van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Onderzoek naar het vaderschap is toegelaten :

1° wanneer er bezit van staat van kind is, overeenkomstig de bepalingen van artikel 321;

2° wanneer gedurende het wettelijk tijdperk der bevruchting hetzij schaking met geweld, list of bedreiging, hetzij willekeurige hechtenis of opsluiting, hetzij verkrachting heeft plaatsgehad;

3° wanneer een buiten het huwelijk geboren kind niet erkend werd door de vader zoals voorzien in artikel 331. De toestand zoals voorzien in artikel 331 ontstaat indien het onderzoek naar het vaderschap positief is ».

Art. 18.

In artikel 340*b* van hetzelfde Wetboek worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt gewijzigd als volgt :

« L'enfant peut réclamer de celui qui a eu des relations avec sa mère pendant la période légale de la conception une pension annuelle pour son entretien et son éducation jusqu'à l'âge de dix-huit ans accomplis »;

2° il est inséré un 5°, libellé comme suit :

« 5° De la recherche de la paternité à la demande de l'enfant né hors mariage ».

Art. 19.

A l'article 341*b* du même Code, la première phrase du dernier alinéa est remplacée par ce qui suit :

« L'action ne passe pas aux héritiers de l'enfant ».

Art. 20.

L'article 341*c* du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Le jugement qui déclare la filiation produit les mêmes effets que la reconnaissance à l'article 331 et à l'article 334 ».

Art. 21.

Les articles 342*a* et 342*b* du même Code sont abrogés.

Art. 22.

A l'article 345, § 2, du même Code, le numéro 2 est remplacé par ce qui suit :

« 2. Si l'adopté est un enfant né hors mariage de l'autre conjoint, il suffit que l'adoptant ait atteint l'âge de vingt-et-un an et ait dix ans de plus que l'adopté ».

Art. 23.

L'article 358, § 3, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« § 3. L'adoption, par une femme de l'enfant de son époux n'entraîne aucune modification du nom de l'adopté ».

Art. 24.

L'article 359, § 1^{er}, du même Code est modifié comme suit :

« § 1. Le changement de nom résultant de l'adoption s'étend aux descendants de l'adoptant, même nés avant l'adoption, sauf le droit des enfants majeurs de l'adopté de demander, par requête adressée au tribunal saisi de la demande d'homologation, que leur nom et celui de leurs descendants restent inchangés ».

Art. 25.

A l'article 361 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

« Het kind kan van hem die, gedurende het wettelijk tijdperk der bevruchting, met zijn moeder gemeenschap heeft gehad, een jaarlijkse uitkering voor zijn onderhoud en zijn opvoeding vorderen totdat het de volle leeftijd van achttien jaren heeft bereikt ».

2° Een 5° wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« 5° door onderzoek naar het vaderschap op verzoek van het buiten het huwelijk geboren kind ».

Art. 19.

In artikel 341*b* van hetzelfde Wetboek, wordt de eerste volzin van het laatste lid vervangen door wat volgt :

« De rechtsvordering gaat niet over op de erfgenamen van het kind ».

Art. 20.

Artikel 341*c* van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Een vonnis waarbij de afstamming wordt vastgesteld heeft dezelfde gevolgen zoals de erkenning in artikel 331 en in artikel 334.

Art. 21.

De artikelen 342*a* en 342*b* van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 22.

In artikel 345, § 2 van hetzelfde Wetboek, wordt nummer 2 vervangen door wat volgt :

« 2. Indien de geadopteerde een buiten het huwelijk geboren kind is van de andere partner in het huwelijk is het voldoende dat de adoptant de leeftijd van 21 jaar heeft bereikt en 10 jaar ouder is dan de geadopteerde. »

Art. 23.

Artikel 358, § 3 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. Adoptie door een vrouw van een kind van haar man brengt geen wijziging in de naam van de geadopteerde ».

Art. 24.

Artikel 359, § 1, van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. De naamsverandering als gevolg van adoptie geldt mede voor de afstammelingen van de adoptant, zelfs vóór de adoptie geboren, behoudens het recht van de meerderjarige kinderen van de geadopteerde om, bij verzoekschrift aan de rechtbank waarbij het homologatieverzoek aanhangig is, te vragen dat hun naam en die van hun afstammelingen onverander zullen blijven ».

Art. 25.

In artikel 361 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au § 1^{er}, deuxième alinéa, les mots « qui n'est pas l'enfant légitime ou adoptif » sont remplacés par les mots « qui n'est pas l'enfant »;

2° au § 2, premier alinéa, les mots « légitime ou » sont supprimés;

3° au § 5, le mot « légitimes » est supprimé.

Art. 26.

A l'article 364 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

Art. 27.

L'article 365 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« L'adopté et ses descendants conservent tous leurs droits héréditaires dans leur famille d'origine. Ils n'acquièrent aucun droit de succession sur les biens des parents de l'adoptant; mais ils ont sur la succession de l'adoptant les mêmes droits que ceux qu'auraient un enfant ou ses descendants ».

Art. 28.

Au § 2 de l'article 366 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

Art. 29.

Au § 5, dernier alinéa, de l'article 367 du même Code, le mot « légitimes » est supprimé.

Art. 30.

Les deux derniers alinéas du § 1 de l'article 368 du même Code sont remplacés par ce qui suit :

« Peut également légitimer par adoption le conjoint non séparé de corps du père ou de la mère de l'enfant ou, après le décès de l'un des époux qui ont légitimé par adoption, le nouveau conjoint non séparé de corps du survivant.

Dans les cas prévus à l'alinéa précédent ainsi que dans celui de légitimation par adoption de l'enfant de l'un des époux par les deux conjoints, il suffit que celui ou ceux qui légitiment par adoption réunissent les conditions prévues au 2° du § 2 de l'article 345 ».

Art. 31.

L'intitulé de la Section première du Chapitre IV du Titre premier du Livre III du même Code est modifié comme suit :

« Des droits des enfants nés, hors mariage, sur les biens de leur père ou mère et de la succession aux enfants nés hors mariage décédés sans postérité. »

Art. 32.

L'article 756 du même Code est remplacé par ce qui suit :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden « die geen wettig of adoptief kind is » vervangen door de woorden : « die geen kind is »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « wettig of » weggelaten;

3° in § 5 wordt het woord « wettige » weggelaten.

Art. 26.

In artikel 364 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettige » weggelaten.

Art. 27.

Artikel 365 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« De geadopteerde en zijn afstammelingen behouden al hun erfrecht in hun oorspronkelijke familie. Zij verkrijgen geen recht van erfopvolging op de goederen van de bloedverwanten van de adoptant; maar zij hebben op de nalatenschap van de adoptant dezelfde rechten als een kind of zijn afstammelingen daarop zouden hebben ».

Art. 28.

In § 2 van artikel 366 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettige » weggelaten.

Art. 29.

In § 5, laatste lid, van artikel 367 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « wettige » weggelaten.

Art. 30.

In § 1 van artikel 368 van hetzelfde Wetboek worden de laatste twee leden vervangen door wat volgt :

« Wettiging door adoptie kan eveneens geschieden door de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot van de vader of moeder van het kind of, na het overlijden van een der echtgenoten die door adoptie hebben gewettigd, door de persoon met wie de overlevende echtgenoot hertrouwd is zonder van tafel en bed gescheiden te zijn.

In de gevallen bedoeld in het vorige lid, alsmede in geval van wettiging door adoptie van een kind van een van de echtgenoten door beide echtgenoten, is het voldoende dat degene of degenen die wettigen door adoptie, voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 345, § 2, 2°. »

Art. 31.

Het opschrift van de Eerste Adeling van Hoofdstuk IV van Titel I van het Derde Boek van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Rechten van buiten het huwelijk geboren kinderen op de goederen van hun vader en moeder en erfopvolging van zonder nakomelingen overleden buiten het huwelijk geboren kinderen. »

Art. 32.

Artikel 756 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Tous les enfants né hors mariage sont héritiers. La loi leur accorde des droits sur les biens de leur père ou mère décédés, lorsqu'ils ont été reconnus. Elle leur accorde également des droits sur les biens des parents de leur père ou mère ».

Art. 33.

L'article 757 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Le droit de l'enfant né hors mariage est réglé comme celui de l'enfant né dans le mariage ».

Art. 34.

Les articles 758, 759, 760 et 761 du même Code sont abrogés.

Art. 35.

L'article 762 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Les enfants incestueux ont les mêmes droits que l'enfant né dans le mariage, à l'égard de la mère connue et de sa famille.

La loi leur accorde également tous droits aux aliments. »

Art. 36.

L'article 764 du même Code est abrogé.

Art. 37.

L'article 765 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« La succession de l'enfant né hors mariage décédé sans postérité est dévolue à la mère, ou au père et à la mère s'il a été reconnu par les deux ».

Art. 38.

L'article 766 du même Code est abrogé.

Art. 39.

L'article 908 du même Code est abrogé.

30 juin 1976.

« Alle kinderen, buiten het huwelijk geboren zijn erfge-naam. De wet verleent hen rechten op de goederen van hun overleden vader of moeder, indien deze erkend zijn. Zij verleent hen tevens recht op de goederen van de bloedverwanten van hun vader of moeder ».

Art. 33.

Artikel 757 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Het recht van een buiten het huwelijk geboren kind wordt geregeld zoals voor het in een huwelijk geboren kind ».

Art. 34.

De artikelen 758, 759, 760, 761, van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 35.

Artikel 762 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« De in bloedschande verwekte kinderen hebben dezelfde rechten als een in het huwelijk geboren kind ten overstaan van de gekende moeder en haar familie.

De wet verleent hen tevens alle rechten van levensonderhoud ».

Art. 36.

Artikel 764 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 37.

Artikel 765 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« De nalatenschap van een zonder nakomelingschap overleden buiten het huwelijk geboren kind behoort aan de moeder, of indien het door beide ouders werd erkend aan beiden ».

Art. 38.

Artikel 766 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 39.

Artikel 908 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

30 juni 1976.

W. GELDOLF,
Irène PETRY,
Georgette BRENEZ,
Jeanne ADRIAENSENS.